



Prot. Nr. 11.5 / 21.02 / 16 1689

Bozen / Bolzano, 18.03.2013

Bearbeitet von / redatto da:
dott.ssa Lara Bocuzzi

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

tramite FAX

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Dott. Georg Tengler
Amt 11.5
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen

RUP
Dott. Arch. Josef March
Ressortdirektor
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen
fax 0471 -412393

Dott. Arch. Nicoletta Francato
Abteilung 11.3
Landhaus Nr. 2
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen
fax 0471- 412666

TU 3M Engineering
Fax 0471 - 099547

Pressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it

**RISTRUTTURAZIONE REPARTO DEGENZE
OSPEDALE DI SILANDRO 74/12**

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

Betreff der Ausschreibung

**RISTRUTTURAZIONE REPARTO DEGENZE
OSPEDALE DI SILANDRO 74/12**

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Oggetto della gara

Ristrutturazione del reparto degenze dell'Ospedale di Silandro



Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen

Importo complessivo dei lavori / della prestazione

€ 10.597.864,34.-

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

€ 150.000,00.-

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

UNIONBAU GMBH

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

10.335.889,11.- €

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 52 vom 06.03.2013 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma Unionbau GmbH zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 52 dd. 06.03.2013 della Rip. 11 - Ufficio 11.5 l'impresa Unionbau GmbH è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bietern, die beigelegt die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zwecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. Del D.Lgs. n. 163/06.

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltre della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.



Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst –, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt 11.5– Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93 N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, specificando la causale "Ufficio 11.5 – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler

Ausschreibung / Gara:
 Tabaus: /2010
 CIG:

Ausschreibungsbetrag	10.447.864,34	Importo dei lavori, posto a base di gara
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan	150.000,00	Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza
Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten	10.597.864,34	Importo complessivo dei lavori in appalto

Anbieter	gewichtete Punktezahl technische Bewertung	angebotener Abschlag	Angebot in Einheitspreisen	gewichtete Punktezahl für "Preis"	Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Gesamtpunktezahl	Rang
offerente	punteggio valutazione tecnica ponderato	ribasso offerto	Offerta in prezzi unitari	punteggio per l'elemento "prezzo" ponderato	punteggio per l'elemento "prezzo"	Punteggio totale	graduatoria
1 Carron	35,980000	8,36	9.574.000,00	0,892	22,28929	58,26928664	3
2 Codelfa	30,770000	18,30	8.535.905,21	1,000	25,00000	55,77	4
3 lobstrabizer	31,530000	9,14	9.492.871,44	0,899	22,47978	54,0097767	5
4 Rossaro	18,600000	2,35	10.202.087,20	0,837	20,91706	39,5170561	8
5 Plattner	29,110000	1,47	10.294.436,26	0,829	20,72941	49,83941391	6
6 Spes	17,250000	7,55	9.659.050,58	0,884	22,09302	39,34302338	9
7 Strabaq	24,450000	1,52	10.289.056,80	0,830	20,74025	45,19025194	7
8 Unionbau	43,550000	2,51	10.185.889,11	0,838	20,95032	64,5003194	1
9 ZH	41,630000	0,01	10.446.648,69	0,817	20,42738	62,05737691	2

maximale Punktezahl für Preis	25,00	punteggio massimo per prezzo
Anzahl der Bieter	9	n° imprese offerenti
niedrigster Preis	8.535.905,21	Prezzo più basso

Zuschlagsempfänger impresa aggiudicataria	Unionbau
Abschlag auf Ausschreibungssumme ribasso sull'importo a base d'asta	2,507
angebotener Preis prezzo offerto	10.185.889,11
Kosten für die Sicherheit costi per la sicurezza	150.000,00
Vertragspreis importo contrattuale	10.335.889,110

Handwritten signatures and initials:
 (Left) A stylized signature in blue ink.
 (Right) The initials "UB Co" in blue ink.